



# **MARKSCHEME BARÈME DE NOTATION ESQUEMA DE CALIFICACIÓN**

**November / novembre / noviembre 2006**

**FRENCH / FRANÇAIS / FRANCÉS B**

**Standard Level**

**Niveau Moyen**

**Nivel Medio**

**Paper / Épreuve / Prueba 1**

*The answers given in this markscheme contain the essential information that candidates are expected to provide in order to gain full marks for each question.*

*Where appropriate, the information may be expressed in phrases other than those indicated, but full marks may only be awarded if all the necessary information is given.*

*Answers which are partially correct should be marked as directed.*

*Do not use half marks.*

*Unless otherwise indicated no marks are to be awarded or deducted for use of language: linguistic errors should only be taken into account if communication is severely impaired and the answer is incomprehensible to a normal speaker of the language.*

***Assistant Examiners are requested to wait until they are contacted by their Team Leader before completing the marking (see the examiners instructions for further details).***

*Les réponses données dans ce barème de notation contiennent l'essentiel de ce qu'on demande aux candidats pour qu'ils puissent obtenir la note maximum pour chaque question.*

*Les réponses peuvent être formulées différemment mais la note maximum ne sera attribuée que si le contenu de la réponse est exact.*

*Les réponses incomplètes seront notées selon les indications données.*

*En aucun cas, des demi-points ou des fractions ne doivent être attribués.*

*À moins d'une indication spécifique, aucun point ne sera ni ajouté ni ôté pour l'utilisation de la langue : les erreurs linguistiques ne seront prises en considération que si elles nuisent sérieusement à la communication et rendent ainsi la réponse incompréhensible.*

***Les examinateurs assistants sont priés d'attendre d'être contactés par leur chef d'équipe avant de terminer leurs corrections (voir les instructions aux examinateurs pour de plus amples détails).***

*Las siguientes respuestas contienen la información esencial que los alumnos han de proporcionar para conseguir la máxima puntuación en cada pregunta.*

*En ocasiones, esta información puede expresarse de manera distinta a la indicada, pero para conseguir la máxima puntuación se han de mencionar todos los detalles requeridos.*

*En preguntas de valor superior a un punto puede haber instrucciones específicas que le permitan otorgar parte de la puntuación si la respuesta es imperfecta o incompleta.*

*No utilice fracciones de puntos.*

*A menos que se indique lo contrario, no se deben añadir ni restar puntos por la calidad en el uso de la lengua: los errores lingüísticos sólo se tomarán en cuenta si la comunicación queda seriamente perjudicada o si la respuesta resulta incomprensible.*

***Se pide a los examinadores asistentes que esperen a ser contactados por su examinador líder de equipo antes de terminar la corrección (para más información, refiéransen a las instrucciones para los examinadores).***

- *One mark is allocated per question unless otherwise indicated.*
- *Sauf indication contraire, chaque question vaut un point.*
- *Cada pregunta vale un punto, a menos que se indique algo distinto.*

## SECTION A

### TEXTE A — POÉSIE EN LIBERTÉ

1. B

#### Questions 2 à 6 :

*Ne pas insister sur les mots exacts du texte – accepter des mots basés sur le texte, par exemple :*

**Question 2 :** *La longueur d'un poème serait entre 10 et 25 vers/lignes et*

**Question 5 :** *Le poème devra être envoyé par l'intermédiaire du site Internet.*

2. Faux – 10 vers/lignes minimum et 25 vers/lignes maximum  
*(accepter l'une ou l'autre de ces réponses ou les deux)*
3. Faux – (limitée à) un (seul) poème par candidat  
*Il faut les mots « par candidat » ou « par personne ».*
4. Vrai – (les candidats acceptent) la publication des textes (sur le site du concours) / la publication en anthologie (de leur texte)
5. Faux – uniquement par l'intermédiaire du site Internet (de l'opération [www.poesie-en-liberte.org](http://www.poesie-en-liberte.org))  
*Il faut le mot « uniquement » ou « seulement », ou bien il faut le verbe « devoir ». Par exemple ne pas accepter « on peut envoyer son poème par l'intermédiaire de l'Internet ».*
6. Faux – venus (des quatre coins de France et) de l'étranger  
*« Venus » n'est pas essentiel ; donc, accepter « de l'étranger » tout court. Accepter quelques mots superflus, par exemple « ...et les lauréats de l'année précédente, le jury est composé de lycéens et étudiants... ».*
7. (a) (lycéens et étudiants) primés } *[1 point]*  
(b) lauréats } *(dans n'importe quel ordre) [1 point]*  
*Les deux sans mots superflus, par exemple ne pas accepter « la liste des lycéens et étudiants primés », à moins que le candidat n'ait souligné le(s) mot(s) « lycéens et étudiants » primés.*

**TEXTE A : [8 points]**

**TEXTE B — AFRICA LIVE : UN CHANT CONTRE LE PALUDISME**

8. C

9. (plus d') un million

10. aller voir son médecin en cas de fièvre }  
(recevoir un) traitement antipaludique } *(deux réponses dans*  
utiliser des moustiquaires } *n'importe quel ordre)*

**[1 point]** par réponse **[2 points]** maximum.

*Un seul point par réponse, donc par exemple :*

*deux détails corrects = [2 points] et un détail correct = [1 point].*

11. D

12. K

13. I

14. A

15. G

16. (à la) communauté internationale

*Accepter « aux spectateurs, aux auditeurs », etc. ou « (à) chacun, (à) tout le monde, (à) vous et moi, etc. » ou « la publique, le monde. »*

17. (à la lutte contre) le paludisme

*Accepter d'autres explications claires, par exemple « sensibiliser l'opinion au problème du paludisme » ou « faire de l'argent pour les gens d'Afrique acheter des médicaments contre le paludisme l'aide contre le paludisme » ou « les artistes vont chanter pour aider les personnes qui ont le paludisme » ou « au combat du paludisme à travers la musique ».*

**TEXTE B : [11 points]**

**TEXTE C — RENCONTRE AVEC UN JEUNE ÉCRIVAIN**

18. B

19. H

20. B

21. E

22. F

23. D

24. des bonbons

25. le contexte socio-économique

*Ne pas accepter « socio-économique » tout court, sans contexte.*

*Accepter « les problèmes socio-économiques », « ils vivent dans un contexte socio-économique ».*

26. l'image que les médias véhiculent des quartiers / la mauvaise image d'eux-mêmes  
donnée par les médias / (la) pauvreté / (l') illettrisme

*Accepter toute autre explication claire de ces idées.*

*Accepter « les fautes de pronoms », par exemple « la mauvaise image de leur-mêmes »,  
« ils les donnent une mauvaise image ».*

*Accepter même sans référence aux jeunes ou aux quartiers par exemple « les médias  
véhiculent une image qui engendre des réactions négatives. »*

*Ne pas accepter « les médias » tout court, sans explication de leur rôle.*

27. des raisons qui ont mené à de tels actes

*Accepter toute autre explication claire de cette idée.*

*Accepter « du contexte socio-économique » ou « des causes (de la violence) » ou  
la phrase entière « Les médias parlent plus souvent des conséquences... à de tels  
actes ».*

28. C

**TEXTE C : [11 points]**

**TOTAL SECTION A : [30 points]**

## SECTION B

### TEXTE D — LA PUBLICITÉ DANS LES ÉCOLES

**Objectif de communication :**

interaction écrite officielle / argumentation subjective

**Message :**

Détails pertinents :

- but de la lettre = protester contre l'entrée de la publicité à l'école
- les entreprises profitent du manque de moyens dans les écoles pour s'y infiltrer / l'école a les moyens de fonctionner, donc la publicité n'est pas nécessaire
- une loi existe pour protéger les élèves de ces actions commerciales
- les élèves sont (trop) influençables / ne sont pas conscients des dangers de la publicité
- but des entreprises = fidéliser (tôt) les consommateurs
- risque de « marchandisation » de l'enseignement / de valorisation de certaines matières aux dépens de certaines autres
- danger de voir un jour les entreprises déterminer le contenu des programmes scolaires
- contraire à la mission de l'école (qui est d'apprendre aux élèves à exercer leur esprit critique, à réfléchir)
- l'école = un des seuls lieux sans publicité et doit le demeurer.

**Étape 1 :**

En vous basant sur le tableau ci-dessous, déterminez le nombre de renseignements fournis par le candidat pour fixer la bande de notation.

Nombre de renseignements		Bande de notation
1 des détails requis a été fourni	}	[1 – 2]
2-3 des détails requis ont été fournis	}	[3 – 4]
4 des détails requis ont été fournis	}	[5 – 6]
5 des détails requis ont été fournis	}	[7 – 8]
6-9 des détails requis ont été fournis	}	[9 – 10]

La note zéro ne doit être attribuée que dans les cas suivants :

- feuille blanche
- réponse totalement incompréhensible
- réponse n'ayant aucun lien avec le sujet du texte.

**Étape 2 :**

Afin d’attribuer la note maximale ou minimale à l’intérieur de la bande, vous devez tenir compte du registre, du style et de la clarté de la langue.

Les points suivants seront considérés :

- registre soutenu
- ton courtois
- vouvoiement
- salutations d’usage : *Monsieur (le directeur) / Madame (la directrice)*
- formules de politesse appropriées : *Je vous prie d’agréer l’expression de mes sentiments distingués*, etc.
- date
- signature (prénom + nom / *les élèves de la classe X*, etc.)
- langue compréhensible.

À partir de **3 problèmes** de style / registre / langue, attribuez la note inférieure de la bande.

**Note 1 :** Si le candidat a fait un contresens par rapport au texte, enlevez **[1 point]** à la note finale. À partir de deux contresens, enlevez **[2 points]** à la note finale.

**Note 2 :** Si le texte n’est pas une lettre, **la note maximale sera de 6**. Pour que le texte soit considéré comme une lettre, il devra comporter au moins deux des éléments suivants :

- une date
- une formule d’appel (appropriée ou non)
- une formule finale (appropriée ou non)
- une signature.

**SECTION B : [10 points]**

**TOTAL DE L’ÉPREUVE : [40 points]**

---